de Walfer Buet

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE

AVRIL // 2022

STORY : → 03
Ces petits jardins aux bienfaits extraordinaires

CHRONIQUE : → 22

commune de walferdange

SOMMAIRE
INHALT

03 Ces petits jardins aux bienfaits extraordinaires
07 Communications officielles
13 Actualités associatives
18 Environnement
24 Calendrier des manifestations

05 Kleine Gärten, großer Nutzen
07 Amtliche Mitteilungen
13 Vereinsleben
18 Umwelt
24 Veranstaltungskalender

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-mars, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte März abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.*

CES PETITS JARDINS AUX BIENFAITS EXTRAORDINAIRES

© Pierre Levy

Ça pousse ! Les familles sont heureuses de pouvoir contempler le fruit de leur travail.
Es sprießt! Die Familien freuen sich darüber, die Früchte ihrer Arbeit zu ernten.

Des bacs surélevés pour jardiner dans le quartier : à la suite de la proposition d'habitants de la commune, des fruits, des légumes et des herbes aromatiques sont cultivés pour le plaisir d'être ensemble en partageant une activité agréable. Face au succès de ces premières expériences, la commune installera dans les prochaines semaines d'autres jardinières en bacs surélevés près de la Poste/cité Grand-Duc Jean où chacun pourra se servir en herbes aromatiques. Ça sent bon le printemps !

F

Il y a deux ans, des familles ont proposé à la commune d'installer sur une aire de jeux plusieurs bacs surélevés pour y cultiver des plantes et des fleurs. Avec l'aide de leurs parents, les enfants du quartier se sont improvisés jardiniers. Quelques semaines après avoir planté et arrosé les premières graines, les enfants ont pu découvrir les fruits de leur travail en commun. Pour réaliser ce projet à l'aspect pédagogique très intéressant, la commune a mis à disposition des bacs surélevés réalisés par le CIGL de Walferdange, la terre nécessaire ainsi qu'un réservoir d'eau pour arroser les plantes et les fleurs. Les parents et les enfants se sont chargés de planter les graines, de s'occuper de l'arrosage régulier et d'arracher les mauvaises herbes. Ce projet fut un succès immédiat !

L'idée des jardins dans des bacs surélevés n'est pas nouvelle dans la commune de Walferdange. En effet, de tels bacs de jardinage avaient déjà été installés sur le site d'une école à la demande du personnel enseignant dans le cadre d'activités pédagogiques en relation avec la nature.

L'année passée, la commune a été contactée par des familles souhaitant renforcer la convivialité entre voisins de leur quartier, explique le bourgmestre François Sauber. Ces familles ont pris rendez-vous avec l'administration communale pour exposer leur demande : créer un jardin partagé en utilisant des bacs surélevés, à savoir un endroit où l'on peut passer du temps, travailler la terre en discutant avec ses voisins. Enthousiasmée par l'idée, la commune a répondu favorablement à la demande de ses administrés et a installé des bacs surélevés sur un terrain arborisé lui appartenant. « *Leur idée était de faire de ces jardins un lieu social et convivial qui permette la discussion, l'échange entre voisins* », poursuit le bourgmestre. Cinq jardinières sous forme de bacs surélevés et créées par le CIGL ont ainsi été installées, principalement

01

01 Installées le long d'une voie, les jardinières suscitent la curiosité et permettent aux riverains de se rencontrer.
Die entlang einer Straße aufgestellten Blumenkästen machen neugierig und ermöglichen es den Anwohnern, sich zu treffen.
02 Les salariés du CIGL ont fabriqué ces bacs de jardinage.
Die Mitarbeitenden des CIGL haben die Hochbeetkästen gebaut.
03 Les salariés du CIGL ont tapissé l'intérieur des jardinières afin d'y contenir la terre.
Die Mitarbeitenden des CIGL haben die Innenseiten der Blumenkästen ausgekleidet und so abgedichtet.
04 Ce sont des palettes qui ont été employées pour la fabrication.
Zum Bau wurden Paletten verwendet.

02

03

04

© Pierre Levy

plantées de légumes et de plantes aromatiques. Pour faciliter la tâche des habitants, le service industriel, sous la direction de Laurent Livoir, a aussi prévu un réservoir d'eau pour l'arrosage. La plantation et l'entretien sont assurés par les habitants à l'initiative de ces projets. « *Voilà un an que l'on jardine dans le quartier. Nous avons fait la demande à l'administration communale fin 2020 et nous avons reçu nos bacs au printemps 2021* », se réjouit Éric Anselin, à l'origine de cette idée avec quatre autres familles. « *Il y avait un espace non constructible appartenant à la commune et l'on se disait que cela pourrait être sympa d'avoir un endroit à partager entre voisins. Il y a une bonne ambiance dans notre quartier, mais on ne faisait que se croiser. Aujourd'hui, chacun peut y passer du temps, parler de la pluie ou du beau temps ! Les enfants s'y amusent beaucoup et aiment s'y retrouver aussi. Ils se prennent au jeu. Pour eux, c'est vraiment magique* », confirme Éric Anselin. Admirer le fruit de leur travail effectué quelques mois plus tôt : des radis qui sortent de terre, des salades qu'ils vont pouvoir manger fièrement en famille.

Pour la plus grande joie des habitants

« *Le but n'est pas de faire de ces potagers une source de nourriture, mais d'avoir une activité de plein air ensemble nous permettant de créer des liens. Il n'y a ni contrainte, ni obligation ; cela reste un plaisir. Quelques personnes âgées viennent aussi à notre rencontre, échanger quelques mots sur ce que nous faisons. Je dois aussi souligner que nous avons été soutenus et très bien encadrés par l'administration communale.* » ajoute Christiane Eischen résidant aussi dans ce quartier et qui fait partie des familles ayant fait la demande de mise à disposition de bacs surélevés de jardinage. « *Un carré d'herbe inutilisé est devenu un charmant lieu de convivialité entre voisins ! Nous avons écrit au bourgmestre qui nous a demandé de fournir un plan de notre projet de potager. Ensuite la commune a fait installer cinq bacs, un par famille. Nous sommes pour la plupart débutants en jardinage et nous plantons des choses simples, comme des herbes aromatiques, des choux… Les enfants ont cultivé des fraises et même des épinards. Ils étaient ravis ! Nous attaquons notre deuxième saison.* » Au-delà des proches voisins, les passants intrigués viennent eux aussi à la rencontre des jardiniers. « *Une dame italienne qui promène régulièrement son enfant en poussette dans le quartier nous a apporté des pieds de tomate. D'autres parents s'arrêtent devant nos plantations pour expliquer à leurs enfants qui leur posent des questions de quoi il s'agit. Pour l'arrosage, on s'arrange lorsque les uns ou les autres sont en vacances. Le personnel communal a installé des tables et des bancs au milieu du jardin, ce qui nous permet de boire un café ou de pique-niquer. Il y a même un monsieur qui s'y installe parfois pour y télétravailler !* » Face au succès de ces potagers partagés, l'administration communale a donc décidé d'installer d'autres bacs dans un lieu de passage cette fois, puisque cet endroit est situé à proximité de la Poste et de la cité Grand-Duc Jean. « *Nous y mettrons des plantes aromatiques avec un petit écriteau 'Servez-vous'* », déclare en souriant Jessie Thill, échevine. Les services communaux s'occuperont de l'entretien. Voilà qui donne déjà des envies de printemps pour parfumer salades et barbecues à partager en bonne compagnie.

La belle contribution du CIGL

Les bacs utilisés pour créer ces petits jardins sont l'œuvre du CIGL, Centre d'Initiative et de Gestion Local, de Walferdange. Ils ont été réalisés à partir de palettes. La mission du CIGL est d'accompagner des personnes vers une réinsertion sociale et professionnelle grâce à une formation et un encadrement adaptés. Le CIGL emploie actuellement une vingtaine de salariés.

KLEINE GÄRTEN, GROSSER NUTZEN

© Pierre Levy

Récupérer des palettes de transport et les transformer en bacs de jardinage : la magie opère grâce au CIGL.
Transportpaletten wiederverwerten und sie zu Pflanzkästen umbauen: Der CIGL macht's möglich.

Hochbeete zum Gärtnern in der Nachbarschaft – Auf Vorschlag von Gemeindebewohnern werden hier Obst, Gemüse und Kräuter angebaut. Das Ziel: Zeit miteinander zu verbringen und die Natur zu erleben. Da die ersten Versuche sehr erfolgversprechend waren, wird die Gemeinde in den nächsten Wochen weitere Hochbeete mit Kräutern in der Nähe der Post und der Cité Grand-Duc Jean aufstellen. Alle Einwohner sind eingeladen, sich zu bedienen. Der Duft des Frühlings liegt in der Luft!

D

Vor zwei Jahren schlugen mehrere Familien der Gemeinde vor, auf einem Spielplatz einige Hochbeete zu errichten, um darin Gemüse und Blumen zu pflanzen. Mit der Hilfe ihrer Eltern wurden insbesondere die Kinder aus der Nachbarschaft schnell selbst zu Gärtnern. Einige Wochen nachdem sie zum ersten Mal aktiv wurden, konnten sie die Früchte ihrer gemeinsamen Arbeit entdecken. Um dieses pädagogisch sehr interessante Projekt zu verwirklichen, stellte die Gemeinde die vom CIGL Walferdingen angefertigten Hochbeete, die Erde sowie einen Wassertank für Gießwasser Verfügung. Eltern und Kinder pflanzten die Samen ein, kümmerten sich um die regelmäßige Bewässerung und zupften Unkraut. Das Projekt war ein sofortiger Erfolg.

Die Idee von Hochbeetgärten ist in der Gemeinde Walferdingen jedoch nicht neu: Bereits im Rahmen von naturbezogenen pädagogischen Aktivitäten wurden auf Wunsch des Lehrpersonals auf dem Gelände einer Schule solche Pflanzkästen aufgestellt.

Im vergangenen Jahr wurde die Gemeinde schließlich von Familien kontaktiert, die das nachbarschaftliche Miteinander in ihrem Viertel stärken wollten, erklärt Bürgermeister François Sauber. Sie vereinbarten einen Termin mit der Gemeindeverwaltung, um ihr Anliegen vorzutragen: die Einrichtung eines Gemeinschaftsgartens mit Hochbeeten, sprich eines Ortes, an dem man Zeit verbringen und im Gespräch mit den Nachbarn zusammen zu Schaufel und Gießkanne greifen kann.

Die Gemeinde war begeistert von der Idee ihrer Bürger und stellte die Hochbeete auf einem ihr gehörenden Grundstück auf. *„Die Idee war, aus diesen Gärten einen sozialen und geselligen Ort zu machen, der den Austausch zwischen Nachbarn ermöglicht"*, erzählt der Bürgermeister. So wurden fünf vom CIGL gefertigte Hochbeetkästen aufgestellt, die hauptsächlich mit Gemüse und Kräutern bepflanzt wurden. Um den Bewohnern die Arbeit zu erleichtern, hat der Service industriel unter der Leitung von Laurent Livoir auch einen Gießwassertank vorgesehen. Bepflanzung und Pflege übernehmen die Bewohner, die dieses Projekt initiiert haben. *„Seit einem Jahr gärtnern wir in der Nachbarschaft. Wir haben den Antrag Ende 2020 bei der Gemeindeverwaltung gestellt und im Frühjahr 2021 unsere Kästen erhalten"*, freut sich Eric Anselin, der die Initiative zusammen mit vier anderen Familien ins Leben gerufen hat. *„Es gab eine unbebaute Fläche, die der*

01

Gemeinde gehörte, und wir dachten, es wäre schön, einen Ort zu haben, den sich die Nachbarn teilen können. In unserer Nachbarschaft herrscht eine gute Atmosphäre, aber wir sind uns immer nur sporadisch über den Weg gelaufen. Heute kann hier jeder Zeit verbringen und plaudern! Die Kinder treffen sich auch gerne dort. Sie sind total begeistert; für sie hat es etwas Magisches." Sie bewundern die Ergebnisse ihrer Arbeit, die sie einige Monate zuvor geleistet haben: Radieschen, die aus der Erde sprießen, Salat, den sie stolz mit der Familie essen können.

Zur großen Freude der Einwohner

„Das primäre Ziel ist nicht, aus diesen Gemüsegärten eine Nahrungsquelle zu machen. Wir möchten einfach eine gemeinsame Aktivität im Freien haben, durch die wir Kontakte knüpfen können. Es gibt keinen Zwang und keine Verpflichtung – wir machen das nur zum Spaß. Auch einige ältere Menschen kommen zu uns, um mit uns ein paar Worte über unsere Arbeit zu wechseln. Ich muss zudem betonen, dass wir von der Gemeindeverwaltung unterstützt und sehr gut betreut wurden", fügt Christiane Eischen hinzu, die den Antrag mit gestellt hat. *„Ein ungenutzter Rasen ist zu einem charmanten Ort der Geselligkeit unter Nachbarn geworden! Wir schrieben an den Bürgermeister, der uns bat, einen Plan unseres Gemüsegartenprojekts einzureichen. Daraufhin ließ die Gemeinde fünf Kästen aufstellen, einen für jede Familie. Die meisten von uns sind Gartenanfänger. Wir pflanzen einfache Dinge wie Kräuter oder Kohl. Die Kinder haben Erdbeeren und sogar Spinat angebaut. Nun starten wir in die zweite Saison."* Neben den engen Nachbarn werden die Gärtner auch von faszinierten Passanten aufgesucht. *„Eine italienische Frau, die ihr Kind regelmäßig im Kinderwagen spazieren fährt, hat uns Tomatenstauden mitgebracht. Andere Eltern bleiben vor unseren Pflanzen stehen, um ihren Kindern zu erklären, was das so wächst. Beim Gießen wechseln wir uns ab. Das Gemeindepersonal hat in der Mitte des Gartens Tische und Bänke aufgestellt, wo wir Kaffee trinken oder picknicken können. Es gibt sogar jemanden, der sich manchmal zur Telearbeit dort einquartiert!"*

Angesichts des Erfolgs der Gemeinschaftsgärten hat die Gemeindeverwaltung beschlossen, weitere Kästen aufzustellen – diesmal an einem Ort, an dem viele Menschen vorbeikommen, in der Nähe der Post und der Cité Grand-Duc Jean. *„Wir werden dort Kräuter einpflanzen und sie mit einem kleinen Schild mit der Aufschrift ‚Bedienen Sie sich' versehen"*, erzählt die Schöffin Jessie Thill mit einem Lächeln. Die Gemeindedienste werden sich um die Pflege kümmern. Das macht schon jetzt Lust auf den Frühling, um Salaten und Grillgerichten den letzten Schliff zu verleihen und sie in geselliger Runde zu genießen.

Der Beitrag des CIGL

Die Pflanzkübel für diese kleinen Gärten wurden vom CIGL Walferdingen (Centre d'Initiative et de Gestion Local) aus Paletten hergestellt. Die Aufgabe des CIGL besteht darin, Menschen durch eine angepasste Ausbildung und Betreuung auf dem Weg zur sozialen und beruflichen Wiedereingliederung zu begleiten. Der CIGL beschäftigt derzeit rund 20 Arbeitnehmer.

02

03

01 Un revêtement spécial est posé à l'intérieur du bac pour retenir la terre et l'humidité.
Im Inneren des Behälters wird eine spezielle Folie angebracht, die Erde und Feuchtigkeit zurückhält.
02 Des stocks de bois pour contribuer à la transformation d'anciennes palettes en jardinières.
Holzvorräte, mit deren Hilfe alte Paletten in Blumenkästen umgebaut werden können.
03 Le résultat : un espace que l'on regarde autrement grâce au travail de quelques familles du quartier.
Das Ergebnis: ein Ort, den man dank der Arbeit einiger Familien aus der Nachbarschaft mit anderen Augen sieht.

© Pierre Levy

COMMUNICATIONS OFFICIELLES
Amtliche Mitteilungen

Auril

F

SERVICE SOCIAL
OFFICE SOCIAL

Lun-Ven (uniquement sur RDV)
Adresse : place de la Mairie,
L-7201 Walferdange
Le bureau du service social se trouve près de l'entrée de l'école fondamentale de Walferdange.

- Monique Ferring,
  assistante d'hygiène sociale
  E-mail : monique.ferring@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, assistant social
  E-mail : navjot.neuray@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 279/230

SERVICE ARIS – AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE

Lun., mar., mer. : toute la journée
Jeu. : matin (uniquement sur RDV)
Adresse : 23, route de Diekirch,
L-7220 Helmsange

- Chiara Trombetta, assistante sociale
  E-mail : aris@walfer.lu
  Tél. : 33 01 44 – 326

Les assistants sociaux sont joignables pendant les heures de bureau, par téléphone, par fax ou par e-mail. En cas d'absence, prière de laisser votre numéro de téléphone et un message sur le répondeur. Les assistants sociaux vous recontacteront.

Les permanences sociales n'auront plus lieu. Les assistants sociaux se déplacent chez vous, si besoin.
Pour des questions générales et/ou d'ordre social, l'INFO SOCIAL est à votre disposition au 8002 9898 (appel gratuit).

LISTE DES BABYSITTERS

Une liste des babysitters est disponible auprès du service social.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

Les consultations pour nourrissons à Walferdange fonctionnent actuellement seulement sur rendez-vous.
Les demandes d'informations et de rendez-vous peuvent être adressées par e-mail à l'adresse suivante : spse@ligue.lu ou par téléphone à la hotline téléphonique « Info-Maman » au 22 00 99 88 du lundi au vendredi de 9 à 12 heures et de 13 à 17 heures.

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis et les jours fériés, une permanence est assurée dans notre commune de 10 à 12 heures. Pour contacter la personne responsable, le déclarant est prié de téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise communication ? Contactez-nous !
Par téléphone : 33 01 44 – 262
ou par e-mail : mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST
SOZIALAMT

Mo–Fr (nur nach Vereinbarung)
Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen
Das Sozialdienstbüro befindet sich in der Nähe des Eingangs der Grundschule in Walferdingen.

- Monique Ferring, Sozialarbeiterin
  E-Mail: monique.ferring@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, Sozialarbeiter
  E-Mail: navjot.neuray@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 279/230

ARIS – „AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE"

Mo, Di, Mi: ganztägig.
Do: morgens (nur nach Vereinbarung)
Adresse: 23, Route de Diekirch,
L-7220 Helmsingen

- Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin
  E-Mail: aris@walfer.lu
  Tel.: 33 01 44 – 326

Sie erreichen die Sozialarbeiter unter der Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail. Sollte der Anrufbeantworter laufen, dann hinterlassen Sie bitte Ihre Nachricht und Ihre Telefonnummer, die Sozialarbeiter rufen Sie zurück.

Eine Bereitschaft des Sozialdienstes wird nicht mehr angeboten. Die Sozialarbeiter besuchen Sie, wenn nötig, auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und Informationen im sozialen Bereich bekommen Sie auch schnell und unverbindlich bei INFO-SOCIAL unter der Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

BABYSITTERLISTE

Eine Liste mit Babysittern ist beim Sozialdienst erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Säuglingskonsultationen in Walferdingen finden derzeit nur nach Terminvereinbarung statt.
Informationsanfragen und Terminvereinbarungen können entweder per E-Mail an spse@ligue.lu oder telefonisch unter der Telefon-Hotline 22 00 99 88 „Info-Maman" von montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 17 Uhr erfolgen.

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und an Feiertagen gemeldet werden, besteht jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische Bereitschaft unter der Rufnummer 691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

Streit mit den Nachbarn und schlechte Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le « Walfer Buet » peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu.
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du « Walfer Buet » de mai est le mardi 5 avril 2022 avant 16 heures.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.

Vereine, die eine Mitteilung im „Walfer Buet" veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken.
Redaktionsschluss für die Maiausgabe des „Walfer Buet" ist am Dienstag, dem 5. April 2022 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten, können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la Commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange ı Place de la Mairie, B.P. 1 ı L-7201 Walferdange ı Tél. : 33 01 44-1 ı Fax : 33 30 60 ı E-mail : secretariat@walfer.lu ı www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg
Impression : Imprimerie Centrale S.A.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C103749

ENLÈVEMENT DES ORDURES ///
Terminplan für die Müllabfuhr

Ordures ménagères	**Tous les vendredis,** à partir de 6 heures
Ordures ménagères supplémentaires (dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	**Le 1er vendredi du mois,** à partir de 6 heures Prochain enlèvement : **01.04.2022**
Déchets organiques **Sont admis dans les poubelles vertes :** déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. **Ne sont pas admis :** déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	**La collecte a lieu tous les lundis.** Prochaines collectes : **04.04.2022** **11.04.2022** **21.04.2022** **(exceptionnellement le jeudi)** **25.04.2022**
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	**La collecte a lieu le 3e mardi de chaque mois, du mois d'avril au mois de septembre.** Prochaine collecte : **19.04.2022**
Déchets encombrants et ferraille (à séparer)	**Mensuellement** – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 218/232 ou par e-mail à servicetechnique@walfer.lu
Vieux papiers (dans la poubelle bleue)	**Le dernier mercredi de chaque mois,** à partir de 6 heures Prochaine collecte : **27.04.2022**
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	**Le mercredi, tous les quinze jours** Prochains enlèvements : **06.04.2022** **20.04.2022**
Collecte de verre À partir d'avril dans les poubelles brunes ! Attention : les anciens paniers ne sont plus vidés. **nouveau**	**Le 3e mercredi de chaque mois.** Prochain enlèvement : **20.04.2022**
Conteneurs vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. **Le sable et la terre ne sont pas acceptés.** ***Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.***	**Recyclingcenter** rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 **Heures d'ouverture :** du lundi au vendredi de 8 à 11.45 heures et de 13 à 16.45 heures samedi de 8 à 11.45 heures Prière de respecter les heures d'ouverture.
Verre	**Parking Cactus**
Piles	**Recyclingcenter** **rue Mercatoris, Helmsange** Tél. 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : **03.05.2022 de 7.30 à 15.30 heures** sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies Tél. 33 14 57 **Collecte en porte-à-porte à partir de 7 heures**

Hausmüll	**Jeden Freitag,** ab 6 Uhr
Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	**Jeden ersten Freitag im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **01.04.2022**
Grüne Tonne: Bioabfall **In die grüne Abfalltonne gehören:** Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. **Nicht in die grüne Abfalltonne gehören:** Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	**Die Sammlung erfolgt jeden Montag.** Nächste Termine: **04.04.2022** **11.04.2022** **21.04.2022** **(ausnahmsweise donnerstags)** **25.04.2022**
Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	**Die Sammlung wird jeden dritten Dienstag, von April bis September durchgeführt.** Nächster Termine: **19.04.2022**
Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	**Monatlich** – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 218/232 oder per E-Mail an servicetechnique@walfer.lu
Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	**Jeden letzten Mittwoch im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **27.04.2022**
Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	**Mittwochs, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **06.04.2022** **20.04.2022**
Altglassammlung Ab April in den braunen Mülltonnen! Achtung: die braunen Körbe werden nicht mehr geleert **neu**	**Jeden dritten Mittwoch im Monat** Nächster Termin: **20.04.2022**
Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. **Sand und Erde werden nicht angenommen.** ***Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.***	**Recyclingcenter** Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 **Öffnungszeiten:** Montag–Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
Altglas	**Parking Cactus**
Altbatterien	**Recyclingcenter** **Rue Mercatoris, Helmsingen** Tel. 33 14 57
Altkleider und andere Textilien	**Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: **03.05.2022 7.30–15.30 Uhr** auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies Tel. 33 14 57 **Haus-zu-Haus-Sammlung ab 7 Uhr**

AVIS ///
Bekanntmachungen

Compte rendu sommaire de la réunion du conseil communal du 3 mars 2022

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel (excepté point 10b), THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. **Concession au cimetière**
   Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière à Madame Pukosz Ivona-Gentilini de Bereldange.

2. **Commissions communales : remplacement de membres**
   Sur demande du parti « déi gréng Walfer », le conseil décide à l'unanimité de remplacer :
   - Monsieur Stefan Kornelis par Monsieur Guy Urbany comme membre de la commission du développement durable, de la qualité de vie, de la mobilité et de la circulation ;
   - Monsieur Stefan Kornelis par Monsieur Claude Schaul comme membre de la commission des sports et des loisirs ;
   - Monsieur Stefan Kornelis par Monsieur Roger Milbers comme membre du pool des remplaçants.

   Sur demande du parti « LSAP Walfer », le conseil décide à l'unanimité de remplacer :
   - Madame Doris Jacoby par Madame Viviane Dondelinger comme membre du pool des remplaçants.

3. **Nomination d'un délégué aux transports publics**
   À l'unanimité, le conseil nomme Monsieur Michel Feidt comme délégué aux transports publics et Madame Jessie Thill comme déléguée suppléante.

4. **Création de poste, de prime et d'indemnité**
   a) À l'unanimité, le conseil crée une prime de responsabilité pour le salarié à tâche intellectuelle responsable de l'équipe de conciergerie.

   b) À l'unanimité, le conseil fixe à 70 € par heure l'indemnité à payer aux travailleurs intellectuels indépendants chargés ponctuellement, en tant qu'artistes pédagogiques, de la préparation et de la gestion des ateliers du Kids CAW.

   c) À l'unanimité, le conseil crée un poste d'employé communal du groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif (m/f), à mi-temps pour les besoins du service de communication.

5. **Création et modification de taxes et tarifs**
   a) À l'unanimité, le conseil décide d'introduire une taxe d'un montant de 1 € par tonne pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Walferdange.

   b) À l'unanimité, le conseil décide d'augmenter les droits d'habitation pour les logements pour personnes âgées du Haus Am Becheler de 10 % à partir du 1er octobre 2022.

6. **Contrats**
   a) À l'unanimité, le conseil approuve la convention initiale Pacte logement 2.0 signée entre l'État et l'Administration communale de Walferdange.

   b) À l'unanimité, le conseil approuve le contrat Pacte Nature signé entre l'État et l'Administration communale de Walferdange.

Kurzbericht über die Gemeinderatssitzung vom 3. März 2022

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel (außer Punkt 10b), THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. **Grabkonzession**
   Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für Frau Pukosz Ivona-Gentilini aus Bereldingen.

2. **Gemeindekommissionen: Ersetzen von Mitgliedern**
   Auf Anfrage der Partei „déi gréng Walfer" beschließt der Rat einstimmig:
   - Herrn Stefan Kornelis durch Herrn Guy Urbany als Mitglied der Kommission für nachhaltige Entwicklung, Lebensqualität, Mobilität und Verkehr zu ersetzen;
   - Herrn Stefan Kornelis durch Herrn Claude Schaul als Mitglied der Sport- und Freizeitkommission zu ersetzen;
   - Herrn Stefan Kornelis durch Herrn Roger Milbers als Mitglied des Pools der Ersatzmitglieder zu ersetzen.

   Auf Anfrage der Partei „LSAP Walfer" beschließt der Rat einstimmig:
   - Frau Doris Jacoby durch Frau Viviane Dondelinger als Mitglied des Pools der Ersatzmitglieder zu ersetzen.

3. **Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Verkehr**
   Einstimmig ernennt der Rat Herrn Michel Feidt zum Delegierten für öffentliche Verkehrsmittel und Frau Jessie Thill zur Ersatzdelegierten.

4. **Schaffung eines Postens, einer Prämie und einer Entschädigung**
   a) Einstimmig schafft der Rat eine Verantwortungsprämie für den Arbeitnehmer mit intellektueller Aufgabe, der für das Hausmeisterteam verantwortlich ist.

   b) Einstimmig legt der Rat die Entschädigung für die Freiberufler, die punktuell als Künstler-Pädagogen mit der Vorbereitung und Leitung der Workshops des Kids CAW beauftragt werden, auf 70 € pro Stunde fest.

   c) Einstimmig schafft der Rat eine Stelle für einen Gemeindeangestellten der Zulagengruppe A1, Untergruppe Verwaltung (m/w), mit einer Halbtagsstelle für die Bedürfnisse der Kommunikationsabteilung.

5. **Einführung und Änderung von Steuern und Tarifen**
   a) Einstimmig beschließt der Rat die Einführung einer Steuer in Höhe von 1 € pro Tonne für die Deponierung von Inertabfällen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen.

   b) Einstimmig erhöht der Rat den Betrag für die Wohnrechte in den Wohnungen für ältere Personen im Haus Am Becheler um 10 % ab dem 1. Oktober 2022.

6. **Verträge**
   a) Der Rat genehmigt einstimmig den zwischen dem Staat und der Gemeindeverwaltung von Walferdingen unterzeichneten initialen Vertrag zum „Pacte Logement 2.0".

   b) Der Rat genehmigt einstimmig den zwischen dem Staat und der Gemeindeverwaltung von Walferdingen unterzeichneten Vertrag über den Naturpakt.

c) À l'unanimité, le conseil approuve un avenant au contrat de bail conclu avec la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois concernant le terrain en location pour les besoins du centre de recyclage communal.

d) À l'unanimité, le conseil approuve l'avenant au contrat collectif pour les salariés de la commune de Walferdange portant sur l'introduction de dispositions concernant l'engagement, les modalités de carrières et une prime des concierges.

7. **Projet d'aménagement particulier**
À l'unanimité, le conseil approuve le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Auf der Thonn » portant sur un fonds sis à Helmsange, au lieu-dit « rue Paul Elvinger », présenté par le bureau BEST Ingénieurs-Conseils pour le compte de la société Home and More, et visant la division d'un terrain pour la construction de deux maisons unifamiliales jumelées.

8. **Devis**
a) À l'unanimité, le conseil approuve un devis d'un montant de 160 000 € pour les travaux d'aménagement d'un passage pour piétons avec feux tricolores dans la rue de Bridel CR181.

b) À l'unanimité, le conseil approuve un devis d'un montant de 85 000 € pour les travaux d'aménagement d'un passage pour piétons dans la rue de Steinsel CR123.

9. **Règlements de circulation**
a) À l'unanimité, le conseil approuve des modifications du règlement de circulation sur le parking devant le Stade Prince Henri et dans la rue de l'Armistice à Helmsange.

b) À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation concernant le chantier du syndicat intercommunal SIDERO dans la rue des Prés à Helmsange.

10. **Subsides**
a) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside de 250 € à l'Union Grand-Duc Adolphe UGDA.

b) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside de 2 500 € à la Fondation Kiwanis pour l'aide aux réfugiés d'Ukraine.

10A. **Prise de position relative à la situation actuelle en Ukraine**
À l'unanimité, le conseil décide de prendre position concernant la situation actuelle en Ukraine et
- de hisser le drapeau ukrainien et d'illuminer certains bâtiments communaux aux couleurs de l'Ukraine (bleu et jaune) en guise de son geste de solidarité ;
- de prendre toutes les préparations utiles et nécessaires afin de pouvoir accueillir, le cas échéant, des réfugiés dans la mesure de ses capacités ;
- de soutenir une action de solidarité.

11. **Séance non publique**

c) Einstimmig genehmigt der Rat einen Zusatz zum mit der nationalen Eisenbahngesellschaft (CFL-Immo) abgeschlossenen Mietvertrag über das von der Gemeindeverwaltung gemietete Grundstück für das kommunale Recyclingcenter.

d) Einstimmig genehmigt der Rat den Zusatz zum Kollektivvertrag für die Arbeitnehmer der Gemeinde Walferdingen über die Einführung von Bestimmungen bezüglich der Einstellung, der Karrieremodalitäten und einer Prämie für Hausmeister.

7. **Teilbebauungsprojekt PAP**
Einstimmig genehmigt der Rat das Projekt zur punktuellen Änderung des Teilbebauungsplans „Auf der Thonn" für ein Grundstück in Helmsingen, im Ort „Rue Paul Elvinger", das vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils im Auftrag der Gesellschaft Home and More vorgelegt wurde und die Teilung eines Grundstücks für den Bau von zwei Einfamilien-Doppelhäusern vorsieht.

8. **Kostenvoranschläge**
a) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 160.000 € für die Arbeiten zur Einrichtung eines Fußgängerüberwegs mit Ampeln in der Rue de Bridel CR181.

b) Einstimmig genehmigt der Rat einen Kostenvoranschlag über einen Betrag von 85.000 € für die Arbeiten zur Einrichtung eines Fußgängerüberwegs in der Rue de Steinsel CR123.

9. **Verkehrsreglemente**
a) Einstimmig genehmigt der Rat mehrere Abänderungen des kommunalen Verkehrsreglements auf dem Parkplatz vor dem Stadion Prince Henri und in der Rue de l'Armistice in Helmsingen.

b) Einstimmig bestätigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement bezüglich der Baustelle des interkommunalen Syndikats SIDERO in der Rue des Prés in Helmsingen.

10. **Subsidien**
a) Einstimmig beschließt der Rat, der Vereinigung „Union Grand-Duc Adolphe UGDA" ein Subsid von 250 € zu gewähren.

b) Einstimmig beschließt der Rat, der Vereinigung „Fondation Kiwanis" ein Subsid von 2.500 € für die Hilfe für Flüchtlinge aus der Ukraine zu gewähren.

10A. **Stellungnahme zur aktuellen Lage in der Ukraine**
Der Rat beschließt einstimmig, eine Stellungnahme zur aktuellen Situation in der Ukraine abzugeben und
- als Geste der Solidarität die ukrainische Flagge zu hissen und einige Gemeindegebäude in den Farben der Ukraine (Blau und Gelb) zu beleuchten;
- alle nützlichen und notwendigen Vorbereitungen zu treffen, um gegebenenfalls Flüchtlinge im Rahmen seiner Kapazitäten aufnehmen zu können;
- eine Solidaritätsaktion zu unterstützen.

11. **Geheimsitzung**

Fêtes de quartier

Dans le cadre de l'initiative « Nopeschfest/Fête des voisins » en mai, le collège échevinal tient à informer que la commune met à la disposition des habitants de la commune de Walferdange des sets de brasserie (bancs et tables) pour les fêtes de quartier.
La demande doit parvenir auprès du service industriel de l'Administration communale au plus tard deux semaines avant la date prévue pour la fête du quartier. La mise à disposition se fait dans la limite des stocks disponibles.

Contact :
Service industriel – Änder Visser
E-Mail : industriel@walfer.lu, Tél. : 691 789 622

Nachbarschaftsfeste

Im Rahmen der Initiative „Nopeschfest/Nachbarschaftsfest" im Mai informiert der Schöffenrat, dass die Gemeinde für die Einwohner Walferdingens Bänke und Tische (Bierzeltgarnituren) für Nachbarschaftsfeste zur Verfügung stellt.
Der Antrag muss bei dem Industriedienst der Gemeindeverwaltung spätestens zwei Wochen vor dem geplanten Termin des Festes eingehen. Die Bereitstellung erfolgt innerhalb der Grenzen der verfügbaren Bestände.

Kontakt:
Service industriel – Änder Visser
E-Mail: industriel@walfer.lu, Tel.: 691 789 622

Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2021-107	Avenant à l'autorisation // Nachtrag zur Baugenehmigung	10, am Stengber, Helmsange
2021-248	Avenant à l'autorisation // Nachtrag zur Baugenehmigung	11, rue de Steinsel, Bereldange
2021-248	Avenant à l'autorisation // Nachtrag zur Baugenehmigung	11, rue de Steinsel, Bereldange
2021-226	Transformation d'un local bureau en logement // Umbau eines Bürolokals in eine Wohnung	10, rue de Bridel, Bereldange
2021-247	Aménagement d'aires de stationnement supplémentaires // Einrichtung zusätzlicher Parkplätze	9, rue Prince Henri, Helmsange
2022-002	Pose de panneaux photovoltaïques // Installation von Photovoltaikmodulen	6, cité Aline Mayrisch, Bereldange
2022-003	Construction d'une maison unifamiliale // Bau eines Einfamilienhauses	1, rue Antoine Zinnen, Bereldange
2022-004	Construction d'une véranda // Bau einer Veranda	78, route de Diekirch, Helmsange
2022-005	Agrandissement de la maison // Ausbau des Hauses	14, rue Jean Schaack, Helmsange
2022-006	Modification de la cage d'escalier // Umbau des Treppenhauses	37, route de Luxembourg, Bereldange
2022-007	Pose de panneaux photovoltaïques // Installation von Photovoltaikmodulen	24, cité Aline Mayrisch, Bereldange
2022-008	Construction d'une véranda // Bau einer Veranda	36, cité Grand-Duc Jean, Bereldange
2022-009	Construction d'une piscine // Bau eines Pools	10, rue de l'Europe, Bereldange
2022-013	Installation d'une pergola // Bau eines Pergola	1, rue Pierre Krier, Bereldange
2022-014	Agrandissement de la maison // Ausbau des Hauses	70, rue de Bridel, Bereldange
2022-015	Pose de panneaux photovoltaïques // Installation von Photovoltaikmodulen	12, rue des Vergers, Helmsange
2022-016	Aménagement d'un logement intégré // Einrichtung einer Einliegerwohnung	17, rue Michel Lentz, Bereldange
2022-017	Construction d'une maison unifamiliale // Bau eines Einfamilienhauses	8, rue des Pommiers, Helmsange
2022-018	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8A, rue des Pommiers, Helmsange
2022-019	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8B, rue des Pommiers, Helmsange
2022-020	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8C, rue des Pommiers, Helmsange
2022-021	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8D, rue des Pommiers, Helmsange
2022-022	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8E, rue des Pommiers, Helmsange
2022-023	Construction d'une maison unifamiliale jumelée // Bau eines Doppeleinfamilienhauses	8F, rue des Pommiers, Helmsange
2022-025	Pose de panneaux photovoltaïques // Installation von Photovoltaikmodulen	85, rue Prince Henri, Helmsange
2022-027	Construction d'une véranda // Bau einer Veranda	14, cité Princesse Amélie, Helmsange
2022-036	Démolition de la maison // Abriss eines Hauses	15, rue de la Paix, Bereldange
2022-037	Construction d'une maison unifamiliale // Bau eines Einfamilienhauses	15, rue de la Paix, Bereldange

Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d'intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café des langues chaque deuxième mercredi du mois, entre 19 et 21 heures, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.

Vous avez envie de parler en luxembourgeois ?
Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ?
Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café des langues sont également les bienvenues.

Boissons et snacks disponibles.
Prochains rendez-vous :
11 mai 2022, 8 juin 2022, 13 juillet 2022

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium und die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden zum Sprachencafé ein, jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.

Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten?
Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch?
Hier werden Sie Leuten begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die ebenfalls im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.

Getränke und Snacks erhältlich.
Nächste Termine:
11. Mai 2022, 8. Juni 2022, 13. Juli 2022

Séance du conseil communal

La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu à la salle des séances de la mairie le jeudi 21 avril 2022 à 17 heures.

Gemeinderatssitzung

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem 21. April 2022 um 17 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses statt.

commune de walferdange

#WALFER2030

Invitation – Développement et réaménagement du centre de la commune de Walferdange

Après le succès des workshops, le collège échevinal de la commune de Walferdange à l'honneur de vous inviter à une présentation du bilan intermédiaire du « master plan » Walfer 2030, le lundi 25 avril 2022, à 19.00 heures au Centre Prince Henri.

Einladung – Entwicklung und Neugestaltung des Zentrums der Gemeinde Walferdingen

Nach dem Erfolg der Workshops hat der Schöffenrat der Gemeinde Walferdingen die Ehre, Sie am Montag, dem 25. April 2022 um 19.00 Uhr zu einer Präsentation der Zwischenbilanz des „Masterplans" Walfer 2030 ins Centre Prince Henri einzuladen.

Invitation – Developing and redesigning the centre of Walferdange

Following the workshops' success, the municipality of Walferdange is pleased to invite you to a presentation of the interim report of the "master plan" Walfer 2030 that will take place on Monday, April 25, 2022, at 7 p.m. at the Centre Prince Henri.

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES ///
Vereinsleben

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-mars, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte März abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.*

À ne pas rater en avril

Maison des Jeunes Woodstock

La Maison des Jeunes Woodstock est un service mis en place par la commune de Walferdange qui propose des activités, donne des informations et propose des formations aux jeunes (12-30 ans) de la commune de Walferdange.
Nos horaires d'ouverture sont les suivants : du lundi au samedi de 12 à 20 heures.

Pour plus d'informations concernant les différents événements et activités que le Woodstock organise, suivez-nous sur les réseaux sociaux :
Facebook : Jugendhaus Woodstock
Instagram : Jugendhaus_Woodstock

Vous avez également la possibilité de nous rendre visite au 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange ou de nous contacter par e-mail : contact@woodstock.lu et par téléphone aux numéros suivants : 33 16 41 et 691 331 641.

« Abrëll-Specials »

- **Formation aux premiers secours**
  Le Woodstock propose une formation aux premiers secours à destination des jeunes, qui se tiendra en avril prochain en collaboration avec le CGDIS. Cette formation, d'une durée de 8h, aura lieu le 9 et le 16 avril, avec une pause d'une heure pour le déjeuner. Il y a encore quelques places disponibles. Contactez l'équipe si vous voulez participer à ce cours : contact@woodstock.lu. Frais de participation : 25 €.
- **Woodstock Garden Party – Call for volunteers**
  Le 2 juillet 2022, le Woodstock organise sa deuxième édition de la Woodstock Garden Party. Nous cherchons actuellement des volontaires pour aider à la préparation de cet événement. Inscriptions auprès de l'équipe du Woodstock.

D'Highlights am Abrëll

Jugendhaus Woodstock

D'Jugendhaus Woodstock ass ee Service vun der Gemeng Walfer, fir deene Jonken (12–30 Joer) aus der Gemeng Walfer Aktivitéiten, Informatiounen a Formatiounen unzebidden.
Mir si vu méindes bis samschdes vun 12 bis 20 Auer op.

Fir weider Informatiounen, wat d'Evenementer an d'Aktivitéite vum Woodstock ugeet, kënnt dir eis gären op de soziale Medien abonéieren:
Facebook: Jugendhaus Woodstock
Instagram: Jugendhaus_Woodstock

Gäre kënnt dir eis och ënnert der Woch besichen op der Adress 60, Rue de Steinsel, L-7254 Bereldange, eis eng E-Mail schreiwen u contact@woodstock.lu oder eis uruffen ënnert den Telefonsnummeren: 33 16 41 an 691 331 641.

„Abrëll-Specials“

- **Éischt-Hëllef-Cours**
  De Woodstock bitt am Abrëll en Éischt-Hëllef-Cours fir Jonker un, an Zesummenaarbecht mam CGDIS. D'Datumer sinn den 9. an de 16. Abrëll, 2022 allkéiers 8 Stonnen, vun 8 bis 17 Auer, mat Mëttespaus. Et sinn nach e puer Plaze fräi. Mellt Iech bei der Ekipp, falls dir nach matmaache wëllt, ënnert: contact@woodstock.lu. Participatiounsfraisen: 25 €
- **Woodstock Garden Party – Call for volunteers**
  Den 2. Juli 2022 organiséiert de Woodstock seng zweet Editioun vun der Woodstock Garden Party. Mir sichen am Ament nach Fräiwëlleger, déi eis beim realiséire vun dësem Event hëllefe wëllen. Mellt iech bei der Ekipp vum Woodstock, wann dir Deel vum Staff wëllt ginn.

Cours de premier secours

CGDIS

En mai et juin 2022, nous organiserons un cours de premier secours à Walferdange. Ce cours sera ouvert à tous les citoyens intéressés par cette formation.

Informations sur le cours :
- Lieu : au Centre Prince Henri (salle de projection)
- Dates : 2 × les samedis 28.05 et 04.06.2022 (2 × 8 heures)
- Début du cours : à 8 heures
- Langue : luxembourgeois
- Participation : max. 25 personnes
- Inscription : http://cours.cgdis.lu/
- Plus d'informations : CGDIS.lu – Formation – cours de premiers secours

Éischt-Hëllef-Cours

CGDIS

Am Mee a Juni 2022 organiséiere mir en Éischthëllefscours zu Walfer. Dëse Cours ass fir all d'Bierger, déi dës Formatioun wëlle maachen.

Informatiounen zum Cours:
- Wou ass de Cours: Am Centre Prince Henri (Kinossall)
- Wéini ass de Cours: 2 × samschdes, den 28.05. a 04.06.2022 (2 × 8 Stonnen)
- Wéini fänkt de Cours un: um 8 Auer
- Sprooch: Lëtzebuergesch
- Dorun deelhuele kënnen: maximal 25 Leit
- Umelle kënnt Dir Iech op: http://cours.cgdis.lu/
- Weider Infoe fannt Dir ënner: CGDIS.lu – Formation – cours de premiers secours

Travail d'étudiant pendant les vacances d'été 2022

Piscine intercommunale de l'Alzette (PIDAL)

Comme les années précédentes, la piscine intercommunale de l'Alzette (PIDAL) embauchera des étudiants pendant les vacances d'été pour divers travaux manuels.

La durée de travail s'étend sur une période de 3 semaines à raison de 8 heures par jour :
- **Période 1 : 15 jours ouvrables, du lundi 18 juillet au vendredi 5 août 2022**
- **Période 2 : 14 jours ouvrables, du lundi 8 août au vendredi 26 août 2022**
- **Période 3 : 15 jours ouvrables, du lundi 29 août au vendredi 16 septembre 2022**

Pour des raisons d'organisation, le nombre d'étudiants est limité à 5 par période. Si le nombre de demandes par période dépasse le nombre maximum de 5, la sélection se fera par un tirage au sort.
Les candidat(e)s doivent être âgés de 18 ans révolus et être domicilié(e)s dans l'une des trois communes membres (Lorentzweiler, Steinsel, Walferdange).

Les dossiers, munis de toutes les pièces requises et du formulaire disponible à la réception de la piscine, doivent parvenir au bureau des ressources humaines de la PIDAL avant le 15 avril 2022.

Les candidat(e)s retenu(e)s seront informé(e)s par courrier début mai 2022 et devront retourner le contrat d'occupation dûment signé au plus tard pour le 31 mai 2022.

Pour plus d'informations, contactez-nous par téléphone : 33 91 72 1 ou par e-mail : rh@pidal.lu

Studentenarbeit während der Sommerferien 2022

Interkommunales Schwimmbad der Alzette (PIDAL)

Wie in den vergangenen Jahren wird das interkommunale Schwimmbad der Alzette (PIDAL) während der Sommerferien Studenten für verschiedene handwerkliche Arbeiten einstellen.

Die Arbeitszeit erstreckt sich über einen Zeitraum von 3 Wochen mit 8 Stunden pro Tag:
- **Zeitraum 1: 15 Arbeitstage, Montag, 18. Juli bis Freitag, 5. August 2022**
- **Zeitraum 2: 14 Arbeitstage, Montag, 8. August bis Freitag, 26. August 2022**
- **Zeitraum 3: 15 Arbeitstage, Montag, 29. August bis Freitag, 16. September 2022**

Aus organisatorischen Gründen ist die Anzahl auf 5 Studenten pro Zeitraum beschränkt. Wenn die Anzahl der Bewerbungen pro Zeitraum die Höchstzahl von 5 übersteigt, wird die Auswahl durch Auslosung getroffen.
Die Bewerber(innen) müssen mindestens 18 Jahre alt sein und ihren Wohnsitz in einer der drei Mitgliedsgemeinden (Lorentzweiler, Steinsel, Walferdingen) haben.

Die Bewerbungen mit allen erforderlichen Unterlagen und dem an der Rezeption des Schwimmbads erhältlichen Formular müssen vor dem 15. April 2022 beim Personalbüro der PIDAL eingehen.

Die angenommenen Bewerber(innen) werden Anfang Mai 2022 per Post benachrichtigt und müssen den ordnungsgemäß unterzeichneten Beschäftigungsvertrag bis spätestens den 31. Mai 2022 zurücksenden.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte per Telefon: 33 91 72 1 oder per E-Mail: rh@pidal.lu

Soirée Lions Quiz

Lions Club Luxembourg Country

Vendredi 22 avril 2022, à partir de 19 heures, au Centre Prince Henri

Le Lions Club Country a le plaisir d'inviter les membres des associations de la commune de Walferdange ainsi que toute équipe d'amis à la traditionnelle « Soirée Lions Quiz ».

Déroulement :
- **Les questions posées traiteront de l'actualité, de la géographie, de l'histoire, des sports, des arts et de la culture générale.**
- **Les sujets présentés, les questions posées et les réponses données seront commentés avec le sérieux et, le cas échéant, avec la discrétion nécessaire par notre animateur. Un bon moment de divertissement garanti…**
- **La formule du jeu prévoit une manche éliminatoire où toutes les équipes s'affronteront, puis une courte finale entre les trois meilleures équipes.**
- **Enfin, une remise de prix clôturera la partie officielle de la soirée comme il se doit.**
- **Une équipe sera constituée de 4 à 6 personnes, les clubs pourront déléguer plusieurs équipes.**

La participation s'élève à 10 € par personne et est à règler sur place. Les profits de la soirée seront reversés à l'œuvre sociale du Lions Club. Boissons et petite restauration seront servies à table.

Les inscriptions se feront par e-mail à envoyer à notre secrétaire : Marc Tock, 5, rue de la Source, L-5332 Moutfort, marc.tock@gmail.com

Délai d'inscription : avant le 19 avril 2022 au plus tard

Lions-Quizabend

Lions Club Luxembourg Country

Freitag, 22. April 2022, ab 19 Uhr im Centre Prince Henri

Der Lions Club Country freut sich, die Mitglieder der Vereine der Gemeinde Walferdingen sowie jede Gruppe von Freunden zum traditionellen „Lions-Quizabend" einzuladen.

Ablauf:
- **Die gestellten Fragen werden aktuelle Themen, Geografie, Geschichte, Sport, Kunst und Allgemeinbildung behandeln.**
- **Die vorgestellten Themen, die gestellten Fragen und die gegebenen Antworten werden von unserem Moderator mit der nötigen Ernsthaftigkeit und ggf. mit der nötigen Diskretion kommentiert. Eine angenehme Unterhaltung wird garantiert …**
- **Die Vorgehensweise des Spiels sieht eine Ausscheidungsrunde vor, in der alle Teams gegeneinander antreten, sowie ein kurzes Finale zwischen den drei besten Teams.**
- **Schließlich wird, wie es sich gehört, eine Preisverleihung den offiziellen Teil des Abends abschließen.**
- **Ein Team wird aus 4 bis 6 Personen bestehen, wobei die Vereine mehrere Teams stellen können.**

Die Teilnahmegebühr von 10 € pro Person ist vor Ort zu bezahlen. Der Erlös des Abends kommt dem Sozialwerk des Lions Clubs zugute. Getränke und Snacks werden am Tisch serviert.

Die Anmeldungen erfolgen per E-Mail an unseren Sekretär: Marc Tock, 5, Rue de la Source, L-5332 Mutfort, marc.tock@gmail.com

Anmeldeschluss: spätestens bis zum 19. April 2022

Mois du Don 2022 de la Croix-Rouge

Croix-Rouge, section locale de Walferdange

Du 1er au 30 avril 2022, la Croix-Rouge luxembourgeoise lance le Mois du Don, événement phare lors duquel des bénévoles de la Section locale Walferdange se mobilisent pour collecter des dons.

Le Mois du Don est une action solidaire de collecte de dons fondamentale pour permettre à la Croix-Rouge luxembourgeoise de poursuivre son travail, d'apporter de l'aide à ceux qui en ont besoin. En 2022, les besoins restent très élevés et vous pouvez aider, quel que soit le montant de votre don. Chaque don compte !

Après deux années de pandémie, il y a un état d'urgence social et psychologique. Pour des personnes fragilisées économiquement, la situation reste tendue lorsqu'elles doivent faire des choix dans leurs dépenses de base quotidiennes. La Croix-Rouge luxembourgeoise fait son possible pour aider les jeunes à construire leur projet d'avenir et pour les soutenir psychologiquement. Et n'oublions pas que la solidarité doit aller au-delà des frontières luxembourgeoises ! Comme en Ukraine, où la solidarité internationale est primordiale pour soutenir les familles, femmes et enfants victimes du conflit armé. D'autres zones géographiques, notamment les pays d'Afrique subsaharienne, dans lesquels la Croix-Rouge luxembourgeoise est active depuis des années, subiront les conséquences de la crise sanitaire plus longtemps.

Comment soutenir la Croix-Rouge pendant le Mois du Don ?

Durant le Mois du Don, vous recevrez un avis de passage des quêteurs de la section locale avec les informations utiles pour effectuer votre don. En outre, le Mois du Don sera visible dans divers médias et sur les réseaux sociaux. Vous avez différentes possibilités de montrer votre solidarité pendant le Mois du Don en faisant un don :

- **par virement au CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 de la Croix-Rouge luxembourgeoise (communication : Mois du Don 2022) ;**
- **par carte bancaire sur www.moisdudon.lu**

Merci pour votre soutien !

Mois du Don vum Roude Kräiz 2022

Rout Kräiz, Lokalsektioun Walfer

Vum 1. bis den 30. Abrëll 2022 organiséiert d'Lëtzebuerger Rout Kräiz de Mois du Don, dat grousst Evenement, bei deem Benevoler vun der Lokalsektioun Walfer sech dofir asetzen, Spenden ze sammelen.

De Mois du Don ass eng immens wichteg solidaresch Aktioun, bei där Spende gesammelt ginn, déi dem Lëtzebuerger Roude Kräiz erméiglechen, seng Aarbecht weiderzeféieren an deenen ze hëllefen, déi Hëllef brauchen. 2022 besteet weiderhin e ganz grousse Besoin un Hëllef, an och Dir kënnt hëllefen, egal wéi héich Ären Don ass. All eenzelen Don zielt!

No zwee Joer Pandemie besteet um sozialen a psychologesche Plang en Noutstand. Fir wirtschaftlech geschwächte Leit bleift d'Situatioun weider ugespaant, wa si Decisiounen iwwer hir dagdeeglech Grondausgaben huele mussen. D'Lëtzebuerger Rout Kräiz huet hiert Bescht gemaach, fir deene Jonke beim Opbau vun hiren Zukunftspläng ze hëllefen a se psychologesch ze ënnerstëtzen. A vergiesse mir och net, datt d'Solidaritéit iwwer d'Grenze vu Lëtzebuerg erausgoe muss! Sou zum Beispill an der Ukrain, wou déi international Solidaritéit extreem wichteg ass fir deene betraffene Familljen, de Fraen a Kanner, an allen Affer vum arméierte Konflikt ze hëllefen. Aner geografesch Gebidder, besonnesch an den afrikanesche Länner, südlech vun der Sahara, an deenen d'Lëtzebuerger Rout Kräiz zanter Joren aktiv ass, wäerten nach méi laang ënnert de Follge vun der sanitärer Kris leiden.

Wéi kann een d'Rout Kräiz wärend dem Mois du Don ënnerstëtzen?

Wärend dem Mois du Don hannerloossen d'Quêteure vun der Lokalsektioun bei hirem Passage eng Matdeelung, an där Dir all déi néideg Informatioune fannt, fir Ären Don ze maachen. De Mois du Don gëtt och a verschiddene Medien an op de soziale Reseauen annoncéiert. Dir hutt verschidde Méiglechkeeten, Iech wärend dem Mois du Don mat enger Spend solidaresch ze weisen:

- **mat enger Iwwerweisung op de CCPL LU52 1111 0000 1111 0000 vum Lëtzebuerger Roude Kräiz (Kommunikatioun: Mois du Don 2022);**
- **mat Ärer Bankkaart op www.moisdudon.lu**

Merci fir Är Ënnerstëtzung!

Programme

Club Haus Am Becheler

- **Randonnée matinale avec Viviane**
  Bourglinster, 6 à 7 km, facile
  Mardi 19 avril 2022, à 9.00 heures
  Départ : Bourglinster, Pavillon Biergerbierg, CR 122

- **Randonnée avec Tun**
  Jeudi 21 avril 2022, Gipspad, ± 5,5 km
  Jeudi 28 avril 2022, Rollingen, ± 6,2 km
  Départ : Club Haus Am Becheler
  Après la randonnée, rendez-vous dans la cafétéria !

- **Science Center, Planétarium et « Train 1900 »**
  Mardi 26 avril 2022

- **« Lebensspuren, Autobiografisches Schreiben » –**
  Workshop avec Colette Bellion
  Samedi 30 avril 2022, à 9.00 heures
  au Club Haus Am Becheler

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10 -1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt.

Programm

Club Haus Am Becheler

- **Moieswanderung mam Viviane**
  Buerglënster, 6–7 km, liicht
  Dënschdes, den 19. Abrëll 2022, um 9 Auer
  Depart: Buerglënster, Pavillon Biergerbierg, CR 122

- **Trëppeltour mam Tun**
  Donneschdes, den 21. Abrëll 2022, Gipspad, ± 5,5 km
  Donneschdes, den 28. Abrëll 2022, Rolleng, ± 6,2 km
  Depart: Club Haus Am Becheler
  Nom Trëppeltour: Rendez-vous an der Cafeteria!

- **Science Center, Planetarium an „Train 1900“**
  Dënschdes, de 26. Abrëll 2022

- **„Lebensspuren, Autobiografisches Schreiben“ –**
  Workshop mam Colette Bellion
  Samschdes, den 30. Abrëll 2022, um 9 Auer
  am Club Haus Am Becheler

Dir fannt eis nei Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am Becheler. All weider Informatiounen erhaalt Dir an eisem Sekretariat. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech, Iech telefonesch (33 40 10-1) oder per E-mail (becheler@50-plus.lu) unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi.

Assemblée générale

Walfer Senioren, commune de Walferdange

**Mardi 19 avril 2022, à partir de 15 heures,
lors de la porte ouverte hebdomadaire au Haus Am Becheler**

L'association Walfer Senioren vous invite à son assemblée générale.

Generalversammlung

Walfer Senioren, Gemeng Walfer

**Dënschdes, den 19. Abrëll 2022, ab 15 Auer,
op der wéchentlecher Porte ouverte am Haus Am Becheler**

D'Walfer Senioren invitéieren Iech ganz häerzlech op hir Generalversammlung.

Envie de participer au marché artisanal et de loisirs ?

Hobbykënschtler Lëtzebuerg a.s.b.l.

Dimanche 26 juin 2022, de 11 à 18.30 heures

**L'a.s.b.l. Hobbykënschtler Lëtzebuerg organise pour la 8e fois un marché d'art et de loisirs à Walferdange, et ce, avec le soutien de l'Administration communale de Walferdange.
Si vous habitez dans la commune de Walferdange et que vous êtes un artiste ou un artisan, n'hésitez pas à nous contacter par e-mail info@hobbykl.lu ou par téléphone au 26 33 19 71.**

Loscht, fir um Walfer Konscht- an Hobbymaart matzemaachen?

Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL

Sonndes, de 26. Juni 2022 vun 11 bis 18.30 Auer

**Mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Walfer organiséiert d'Hobbykënschtler Lëtzebuerg ASBL hiren 8. Konscht- an Hobbymaart zu Walfer.
Bestëmmt gëtt et och Hobbykënschtler ënnert den Awunner aus der Gemeng Walfer, déi Intressi hunn, fir un eisem Konscht- an Hobbymaart deelzehuelen; mellt Iech roueg bei eis per Mail op info@hobbykl.lu oder iwwer Telefon um 26 33 19 71.**

Telewalfer prolonge la Promotion TV+ jusqu'au 30 avril 2022

**Tout client qui souscrit un abonnement à TV+ participe à un tirage au sort. Le gagnant remportera un téléviseur de 55".
TV+ vous permet de mettre un programme en pause, de le reprendre plus tard (jusqu'à 7 jours), de l'enregistrer, d'avoir accès à la vidéothèque, à la médiathèque, aux radios numériques.
Avec votre portable ou tablette numérique, vous pouvez profiter de ces services à travers toute l'Europe.
Telewalfer vous propose une offre complète. Télévision numérique classique, TV+ interactif, internet et téléphonie fixe, le tout aux meilleures conditions et avec un service local très réactif en cas de problèmes.
Pour profiter du service TV+, il vous faut un accès internet. Cet accès peut être obtenu auprès de Telewalfer ou de tout autre opérateur national.
Pour plus de détails, veuillez consulter notre page internet ou prenez directement contact avec nous.**

**Télédistribution Walferdange a.s.b.l.
7, route de Diekirch L-7220 Walferdange
Tél. : 33 07 77; e-mail : telewalfer@telewalfer.lu
www.telewalfer.lu**

Telewalfer verlängert d'Promotioun TV+ bis den 30. Abrëll 2022

**All Client, deen en Abonnement TV+ ënnerschreift, hëlt deel un enger Verlousung a kann eng 55"Televisioun gewannen.
TV+ erlaabt Iech de Programm ze pausen, méi spéit ze kucken (bis zu 7 Deeg zeréck) opzehuelen, Accès op d'Videothéik, d'Mediathéik a Radiosprogrammen ze hunn.
Mat Ärem Handy oder Tablet kënnt Dir a ganz Europa vun all dëse Servicer profitéieren.
Telewalfer bitt Iech eng Komplettléisung un. Klassesch digital Televisioun, TV+ interaktiv, Internet an Telefon-Festnetz, alles zu beschte Bedingungen a mat schnellem lokale Service, wann e Problem sollt sinn.
Fir vun dësem neien TV+ Service ze profitéieren, braucht Dir en Internetuschloss. Egal ob dee vun Telewalfer ass oder vun engem aneren Operateur.
Fir méi Detailer, kuckt op eiser Internetsäit oder frot direkt bei eis no.**

**Télédistribution Walferdange ASBL
7, Route de Diekirch L-7220 Walfer
Tel.: 33 07 77; E-mail: telewalfer@telewalfer.lu
www.telewalfer.lu**

CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À LONGUYON

Le camp international de jumelage se déroulera cette année à Longuyon (France), du lundi 25 juillet au mercredi 3 août 2022. Le nombre maximal de participants de Walferdange a été fixé à 10 enfants (garçons/filles) âgés de 10 à 15 ans. Les participants doivent obligatoirement avoir une dose de rappel (« booster ») contre la COVID-19. La participation aux frais s'élève à 200 € par enfant.

Les intéressés sont priés de s'inscrire avant le 29 avril 2022 auprès de l'Administration communale à l'aide du formulaire d'inscription ci-dessous. Lors de l'inscription, un acompte de 80 € est à virer sur un des comptes de l'Administration communale avec la mention « Camp de jumelage à Longuyon 2022 ». L'inscription ne sera définitive qu'après le paiement de l'acompte.

INTERNATIONALES JUGENDFERIENLAGER IN LONGUYON

Das Partnerschaftskomitee hat den Termin des diesjährigen internationalen Jugendferienlagers in Longuyon (Frankreich) festgelegt: von Montag, den 25. Juli bis Mittwoch, den 3. August 2022. Die Teilnehmerzahl aus Walferdingen ist auf 10 Jungen/Mädchen von 10 bis 15 Jahren beschränkt. Die Auffrischungsdosis („Booster") gegen COVID-19 ist für die Teilnehmer erforderlich. Der Unkostenbeitrag beträgt 200 € pro Kind.

Interessierte sind gebeten, das unten abgedruckte Anmeldeformular bis spätestens den 29. April 2022 ausgefüllt bei der Gemeinde abzugeben. Bei der Anmeldung ist eine Anzahlung von 80 € mit dem Vermerk „Jugendferienlager 2022 in Longuyon" auf eines der Konten der Gemeindeverwaltung zu überweisen. Die Anmeldung ist nur mit der Überweisung der Anzahlung gültig.

BULLETIN D'INSCRIPTION – ANMELDEFORMULAR

commune de walferdange

CAMP INTERNATIONAL DE JUMELAGE À LONGUYON
INTERNATIONALES JUGENDFERIENLAGER IN LONGUYON

(à envoyer à / senden an: Administration communale de Walferdange, B.P. 1, L-7201 Walferdange)

Nom / Name:

Prénom / Vorname:

Localité / Wohnort:

Rue et numéro / Straße und Nr.:

Matricule national / Nationale Versicherungsnummer:

Nom et prénom du responsable légal / Name und Vorname des Erziehungsberechtigten:

Tél. / Tel.:

E-Mail:

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Numéros des comptes de l'Administration communale / Kontonummern der Gemeindeverwaltung:
BCEE LU71 0019 1001 1402 8000 / BGLL LU73 0030 0830 6567 0000 / BILL LU09 0023 1450 0130 0000
CCPL LU43 1111 0036 5364 0000 / CCRA LU41 0090 0000 0751 7055

Environnement

CONTRIBUEZ À LA PROTECTION DES ESPÈCES DANS LES ZONES URBANISÉES

F

Martinet noir, hirondelle de fenêtre et hirondelle rustique en quête d'un foyer !

Ces trois oiseaux, connus sous le nom d'« acrobates des airs », font partie des espèces d'oiseaux typiques de nos agglomérations. Cependant, dans les localités, ils ne trouvent plus que de rares endroits appropriés sur les bâtiments pour construire leur nid et élever leur progéniture. La baisse du nombre de martinets noirs et d'hirondelles est allée de pair avec une diminution du nombre de bâtiments anciens dans les localités. Les matériaux adaptés à la construction de nids, notamment l'argile provenant de flaques de boue ouvertes, sont également rares à l'intérieur des zones d'habitation. Pour éviter un nouveau déclin de ces trois espèces, la mise en place de nids artificiels devient de plus en plus importante. Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se charge de leur installation et de leur entretien.

Le martinet noir passe toute sa vie « en vol », même lorsqu'il dort. Il ne pose ses pattes au sol que pour élever ses petits. Au début de l'été, son cri strident « Sriiih, sriiih » retentit et nous pouvons observer ses manœuvres aériennes audacieuses. Le martinet noir préfère construire son nid dans de petites niches et fissures dans les murs ou sous les toits.

L'hirondelle de fenêtre chasse quotidiennement les insectes volants et nous débarrasse des moustiques gênants. Elle construit généralement son nid sphérique en argile sous les corniches des toits et y élève plusieurs couvées par an. Bien que l'hirondelle de fenêtre niche toujours sur les murs extérieurs des bâtiments, notre présence ne semble guère la déranger. Elle est sociable et capable de s'habituer à nous, les humains, au fil du temps.

L'hirondelle de fenêtre
Die Mehlschwalbe

L'hirondelle rustique
Die Rauchschwalbe

L'hirondelle rustique se sent bien à l'intérieur des granges et des hangars. Dès le début du mois d'avril, elle nous réjouit à nouveau grâce à son gazouillis mélodieux. C'est principalement le matin et au crépuscule que les animaux organisent ensemble de véritables concerts. L'hirondelle rustique niche généralement sur les poutres des plafonds ou sur d'autres supports le long des murs.

Comment pouvez-vous aider les hirondelles et les martinets noirs ?

Votre commune soutient les efforts de protection des espèces d'oiseaux vivant dans les zones résidentielles et encourage la pose de nids artificiels sur les bâtiments. Sur mandat de la commune, le SICONA a examiné ces dernières années où des nids étaient encore visibles et combien d'entre eux étaient utilisés. Il a été constaté que des nids adaptés et occupés étaient encore présents dans certaines zones d'habitation, mais que d'autres possibilités de nidification devaient être créées pour soutenir durablement les colonies concernées. Les nids artificiels ont été bien acceptés.

Vous aussi, vous êtes prêt à installer des nids artificiels ? Il n'y a aucun coût pour vous, pas même pour le nettoyage annuel des planches à fientes. En effet, l'installation de ces planches permet d'éviter de salir les façades des maisons.

Contact
SICONA – Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

HELFEN SIE BEIM ARTENSCHUTZ IM SIEDLUNGSBEREICH

D

Mauersegler, Mehl- und Rauschwalbe suchen ein Zuhause!

Die drei als „Akrobaten der Lüfte" bekannten Vögel gehören zu den typischen Vogelarten in unseren Siedlungen. Sie finden in den Ortschaften jedoch nur noch wenige für den Bau der Nester und die Aufzucht des Nachwuchses geeignete Plätze an Gebäuden. Der Rückgang der Mauersegler und Schwalben ging mit der Abnahme älterer Bausubstanz in den Ortschaften einher. Auch für den Nestbau geeignetes Material, vor allem Lehm aus offenen Schlammpfützen, ist innerhalb der Siedlungsbereiche rar. Um eine weitere Verminderung der drei Arten vorzubeugen, wird die Installation von Kunstnestern zunehmend wichtig. Das Naturschutzsyndikat SICONA übernimmt deren Montage und Pflege.

Der Mauersegler verbringt sein ganzes Leben „im Flug" – sogar während er schläft. Nur zur Aufzucht seiner Jungen setzt er einen Fuß auf den Boden. Im Frühsommer erklingt sein schrilles „Sriiih, sriiih" und wir können seine waghalsigen Flugmanöver beobachten. Am liebsten baut der Mauersegler seine Nester in kleinen Nischen und Spalten in Mauern oder unter Dächern.

Die Mehlschwalbe ist täglich auf der Jagd nach Fluginsekten und befreit uns von lästigen Mücken. Ihr kugelförmiges Lehmnest baut sie meist unter Dachgesimsen und zieht dort mehrere Bruten pro Jahr groß. Obwohl die Mehlschwalbe stets an den Außenwänden der Gebäude brütet, scheint unsere Präsenz sie wenig zu stören. Sie ist gesellig und fähig, sich mit der Zeit an uns Menschen zu gewöhnen.

Nids artificiels d'hirondelles de fenêtre
Kunstnester von Mehlschwalben

© SICONA

Die Rauchschwalbe fühlt sich im Innern von Ställen und Schuppen wohl. Ab Anfang April erfreut sie uns wieder mit ihrem melodischen Gezwitscher. Besonders morgens und in der Abenddämmerung veranstalten die Tiere gemeinsam richtige Konzerte. Die Rauchschwalbe brütet meist an Balkenstrukturen von Decken oder auf anderen Stützen an den Wänden.

Wie können Sie den Schwalben und dem Mauersegler helfen?

Ihre Gemeinde unterstützt die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Vogelarten und fördert die Anbringung von Kunstnestern an Gebäuden. SICONA hat im Auftrag der Gemeinde in den vergangenen Jahren analysiert, wo sich noch Nester befinden und wie viele von diesen genutzt werden. Dabei wurde festgestellt, dass in Teilen der Siedlungen zwar noch geeignete und besiedelte Nester vorhanden sind, zur nachhaltigen Stützung der jeweiligen Kolonien jedoch weitere Nistmöglichkeiten geschaffen werden müssen. Kunstnester, so zeigte sich, werden gut angenommen.

Erklären auch Sie sich zur Installation von Kunstnestern bereit? Für Sie fallen keinerlei Kosten an, auch nicht für die jährliche Grundreinigung der Kotbretter. Der Verschmutzung der Hausfassaden wird durch die Installation dieser Bretter vorgebeugt.

Kontakt
SICONA – Naturschutzsyndikat
12, Rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel: 26 30 36 25
E-Mail: administration@sicona.lu

Ein zweites Leben für Altbrillen

Mit Unterstützung der Luxemburger Optiker und Recycling- und Ressourcencentren

Une seconde vie pour les vieilles lunettes

Avec le soutien des opticiens et des centres de ressource luxembourgeois

Die Sammlung von Altbrillen wird koordiniert von der **SuperDrecksKescht®**. Unterstützt wird die Kampagne von den Luxemburger Optikern. Abgabemöglichkeiten bestehen an allen mobilen Sammelstellen der **SuperDrecksKescht®** und in den Recycling- und Ressourcencentren, sowie auf Anfrage bei Ihrem Optiker.

*La collection de des vieilles lunettes est coordonnée par la **SuperDrecksKescht®**. La campagne est soutenue par les opticiens luxembourgeois. Les lunettes peuvent être déposées dans tous les points de collecte mobile de la **SuperDrecksKescht®**, dans les centres de ressources et sur demande auprès de votre opticien.*

Informationen

Informations

‚Brillen weltweit' ist eine gemeinnützige Aktion, die die gebrauchten Brillen nach einer Qualitätskontrolle für humanitäre Zwecke auf der ganzen Welt weiterleitet. Bisher wurden bereits über 2 Millionen Brillen gesammelt, aufbereitet und Sehbehinderten über lokale NGOs auf der ganzen Welt zur Verfügung gestellt.

Die Aufarbeitung der Brillen erfolgt durch Langzeitarbeitslose. **‚Brillen weltweit'** ist für die Weiterverwendung / das Recycling von gebrauchten Brillen. Die langjährige fachliche Begleitung erfolgt durch einen erfahrenen Augenoptikermeister. Es gibt Sammelstellen in Deutschland, in der Schweiz, in Liechtenstein und in Belgien und jetzt auch in Luxemburg.

Die Aktion trägt das allgemein anerkannte DZI-Spendensiegel, ein Gütesiegel für seriöse und transparente Spendenorganisationen, die verantwortungsvoll mit den ihnen anvertrauten Gütern bzw. Geldern umgehen.

*« **Brillen weltweit** » est une action caritative qui redirige des lunettes usagées à des fins humanitaires après un contrôle de qualité dans le monde entier. Jusqu'à présent, plus de 2 millions de lunettes ont été collectées, traitées et mises à la disposition des malvoyants par le biais d'ONG locales du monde entier.*

*Le traitement des lunettes est effectué par les Chômeurs de longue durée. « **Brillen weltweit** » est la plus grande entreprise de réutilisation / recyclage de lunettes usagées d'Europe. Le support professionnel à long terme est assuré par un maître opticien expérimenté. Il existe des points de collecte en Allemagne, en Suisse, au Liechtenstein et en Belgique, et maintenant aussi au Luxembourg.*
La campagne porte le sceau de donation DZI généralement reconnu, un sceau d'approbation pour les organisations donatrices sérieuses et transparentes qui traitent de manière responsable avec les biens ou les fonds qui leur sont confiés.

Aufbereitung

Préparation

Die Aufbereitung beinhaltet der Brillen beinhaltet :

- Reinigung
- Test zur Ermittlung, ob es sich um eine Einstärken- oder Gleitsichtbrille handelt
- Reparatur defekter Brillen unter Verwendung vorhandener Teile
- Ermittlung der Brillenstärke
- Erstellung eines Brillenpasses mit allen notwendigen Informationen
- Entfernung von Kunststoffteilen wie Bügelenden und Nasenpads bei nicht verwendbaren Brillen
- stoffliche Verwertung nicht mehr nutzbarer Brillen

Sonnenbrillen werden ebenfalls kontrolliert und gegebenenfalls repariert und gehen einem gesonderten Projekt in Nordindien zu.

La préparation comprend les lunettes comprend :

- *nettoyage*
- *test pour déterminer s'il s'agit des verres simples ou progressifs*
- *réparation des lunettes défectueuse à l'aide de pièces existantes*
- *détermination de la puissance des lunettes*
- *création d'un passeport de lunettes avec les informations nécessaires*
- *enlèvement des pièces en plastique telles que les embouts des branches et les coussinets nasaux dans le cas de lunettes inutilisables*
- *recyclage matière des lunettes non utilisables*

Les lunettes de soleil seront également vérifiées et, si nécessaire, réparées, et seront affectées à un projet distinct dans le nord de l'Inde.

Info: brillenweltweit.de

MICHEL DEMART (Bruxelles 1950)

En bateau ! ...

L'illusionniste Michel Demart nous mène en bateau vers des destinations poétiques où l'humour et l'actualité croisent le crayon et le pinceau. L'artiste, en effet, a choisi ce mode de déplacement dans le fantasme et l'espace de ses créations. Petit bateau à vapeur pour laisser un nuage de fumée qui, parfois, seule le signale à l'attention de l'observateur, le véhicule aquatique emprunte des chemins invisibles qui traversent les images et se perdent au-delà de l'horizon. Un autre monde nous est offert, celui de l'imagination qui parle à l'esprit et au cœur. Des antagonismes se créent qui ouvrent de nouvelles perspectives. Dessin précis et main libre, ombre et lumière, proportions inversées, intérieur et extérieur, eau et désert inventent un surréalisme magique.

... Le périple ne s'arrête jamais. Si le bateau s'abrite dans une crique c'est pour mieux reprendre son cap contre vents et marées. Ainsi notre songe traverse les embruns, déchire les nuages et, grâce au peintre, nous propose un rivage où aborder un instant, celui de la contemplation, d'une communication poétique qui ouvre une fenêtre sur un monde où nous pourrions vivre.

Ce monde, Michel Demart le voudrait apaisé et délicat, flottant au gré de l'eau et des mirages. Mais la réalité le rattrape et lui oppose cette question : un tel monde serait-il possible ? Sans doute faut-il suivre le poète qui, sur son bateau ivre ou son vaisseau fantôme, nous chante une promesse illusoire à laquelle, humbles spectateurs, nous voulons croire et qui nous fait entrer dans un brouillard d'où la ligne de l'horizon, courbe comme il conviendrait, nous fait basculer dans la magie de l'image.

Jacqueline Guisset
Docteur en Histoire de l'Art
(Extraits de «DEMART», mai 2018)

«La vie d'un arbre», 2022, 40x70 cm

DEMART

La Commune de
WALFERDANGE

a le plaisir de vous inviter au vernissage de l'exposition

DEMART

Le jeudi 28 avril 2022, à partir de 18h30

Exposition du 29 avril au 15 mai 2022

Ouvert :
Les jeudis et vendredis de 15h à 19h
Les samedis et dimanches de 14h à 18h

Entrée libre

Galerie CAW — 5, route de Diekirch / Walferdange

CHRONIQUE

01

01–03 Vernissage de l'exposition « Cybereality » au CAW // 24.02.2022

Avec cette exposition, l'artiste Jérôme Koch tente de construire un pont entre l'art traditionnel et l'art numérique, rendant ce dernier plus accessible et compréhensible pour le spectateur. Le concept de « Cybereality » repose sur un élément clé : un ordinateur doit être impliqué dans le processus de création de l'œuvre d'art !

02

03

04 Conseil Communal // 03.03.2022

Le Conseil Communal a décidé, lors de sa séance du 3 mars 2022, d'effectuer toutes les préparations utiles et nécessaires afin de pouvoir accueillir, le cas échéant, des réfugiés dans la mesure de ses capacités. Concrètement, un don de 2 500 € a été fait à la Fondation Kiwanis pour soutenir ses projets d'aide pour l'Ukraine. Par ailleurs, après sa rénovation, la Maison Weicherding sera mise à disposition pour l'accueil de réfugiés venant d'Ukraine.

04

05

05–06 Buergbrennen // 06.03.2022
Zu Walfer sinn d'Guiden a Scouten, Grupp Mahatma Gandhi, fir dat traditionellt Buergbrenne verantwortlech an hunn dëst wochelaang preparéiert. Eng Koppel, déi am Joer 2021 bestuet gouf, d'Madame Vetzel Maud an den Här Livoir Maxime, huet mat der Hëllef vum Buergermeeschter a vun de Schäffen, Conseilleren a Cheffe vun de Scouten d'Buerg ugefaangen. Wärend dëser multikultureller Feier treffe Lëtzebuerger a vill aner Nationalitéiten, wéi och jonk a manner jonk Leit openeen. De ganze Mëtte laang hunn d'Frënn vun de Walfer Scouten an aner Benevolen fir Iessen a Gedrénks gesuergt.

06

07

07 Informationsversammlung PAP // 07.03.2022
Der Schöffenrat hatte am 7. März zu einer Informationsversammlung im Centre Prince Henri eingeladen, um vier Projekte vorzustellen, die für die zukünftige Entwicklung unserer Gemeinde von Bedeutung sind:
1) PAP Neiduerf
(zwischen der Rue de la Gare
und der Rue de l'Industrie)
2) PAP Op der Tonn
(zwischen der Rte de Diekirch
und der Siedlung Op der Tonn)
3) PAP An de Wuesen I
(Rte de Luxembourg/Tousalon)
4) PAP Am Becheler
(Am Becheler/Rue Renert)

08

08–09 Kid's CAW (Cybereality)
D'Klassen aus de Walfer Schoule konnten erëm a verschidden Atelieren hirer Kreativitéit fräie Laf loossen. Dës Kéier ass d'Rees an d'Fantasiewelte vum Jérôme Koch gaangen.

09

AGENDA

Auril

09 SAMEDI
08:00
Éischt-Hëllef-Cours fir Jonker
Woodstock – CGDIS
Judendhaus Woodstock

16 SAMEDI
08:00
Éischt-Hëllef-Cours fir Jonker
Woodstock – CGDIS
Judendhaus Woodstock

19 MARDI
13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif Bereldange
14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Haus Am Becheler
15:00
Assemblée générale
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

20 MERCREDI
14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie
16:00
Gymnastique pour enfants (2-4 ans)
Mammen hëllefe Mammen
Hall sportif Walferdange
19:15
Atelier philatélique
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

21 JEUDI
09:30
Eltere-Kand-Spillgrupp
Mammen hëllefe Mammen
Spillkëscht Walfer
14:15
Trëppeltour mam Tun: Gipspad
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

22 VENDREDI
19:00
Soirée Lions Quiz
Lions Club Luxembourg Country
Centre Prince Henri

24 DIMANCHE
14:15
Trëppeltour mam Tun: Rollingen
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

25 LUNDI
14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri
19:00
Bilan intermédiaire - présentation Walfer2030
Commune de Walferdange
Centre Prince Henri
19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif Bereldange

26 MARDI
13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif Bereldange
14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Haus Am Becheler

27 MERCREDI
14:20
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger, Helmsange
16:00
Gymnastique pour enfants (2-4 ans)
Mammen hëllefe Mammen
Hall sportif Walferdange

28 JEUDI
09:30
Eltere-Kand-Spillgrupp
Mammen hëllefe Mammen
Spillkëscht Walfer
18:30
Vernissage Exposition Demart
Administration communale de Walferdange
CAW

29 VENDREDI
15:00
Exposition Demart
Administration communale de Walferdange
CAW

30 SAMEDI
09:00
Autobiografisches Schreiben
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler
14:00
Exposition Demart
Administration communale de Walferdange
CAW